



## AUSLÄNDER. TEIL 2. ZIGEUNER

**UTLÄNNINGAR. DEL 2. LE ROM / FOREIGNERS. PART 2. GYPSIES**

Nach seiner Emigration nach Schweden musste der Dokumentarfilmer Peter Nestler konstatieren: Auch in Schweden wurden die Roma diskriminiert. Rosa ist Silberschmiedin. Sie berichtet von ihren Erlebnissen in ihrer Kindheit. Sie spricht sich gegen den Mythos der sorglosen Freiheit aus. Auch andere Roma wünschen sich ein normales Zuhause mit etwas Komfort.

*After emigrating from Germany to Sweden, documentarian Peter Nestler had to acknowledge that there was discrimination against the Sinti and Roma in Sweden as well. Rosa is a silversmith. She talks about her childhood. She repudiates the myth of happy-go-lucky freedom, talking about how other Roma also yearn for a normal home with some modern conveniences.*

**Peter Nestler**, geboren 1937, dreht seit 1962 kritische Dokumentarfilme (u.a. „Zigeuner sein“, 1970). Als ihm TV-Sender in der Bundesrepublik keine Aufträge mehr erteilten, emigrierte er 1966 nach Schweden und wurde 1968 Redakteur bei Sveriges Radio.

*Peter Nestler, born in 1937, started making critical documentaries in 1962 (including “Being Gypsy”, 1970). After German broadcasters stopped hiring him, he emigrated from Germany to Sweden in 1966. In 1968, he joined the staff of Sveriges Radio.*

Schweden 1978, 31 Min., dt. OF, engl. UT

R: Peter Nestler B: Peter Nestler, Zsóka Nestler K: Peter Nestler P: Peter Nestler, Sveriges Radio F: Stiftung Deutsche Kinemathek - Museum für Film und Fernsehen

Fr 3.11.

13:15h

CS4

## DER ERDMENSCH

**JORDMANNEN / THE EARTHMAN**

Das Porträt eines türkischen Immigranten in Schweden: Die Hauptfigur ist namenlos und erscheint stilisiert – als der Vertreter eines ganzen Kollektivs, für das er mit seiner Stimme und seinem Körper einsteht. Der Film greift unterschiedliche Formate und Genres auf. Die so entstehende Collage verdeutlicht die Spannung zwischen Aufbruch und Stillstand, der sich der Neuankömmling ausgesetzt sieht.

*An impression of a Turkish immigrant in Sweden. The central figure is nameless and seems stylised – as if he is representative of an entire collective, his voice and body exemplifying theirs. The film borrows from various formats and genres. The collage that it creates illustrates the tension the new arrival feels caught between upheaval and standstill.*

**Muammer Özer**, geboren 1945 in Bilecik. Er drehte seine ersten Filme während des Militärdienstes, ab 1967 dann professionelle Kurzfilme. 1970 zog er in die BRD, studierte anschließend Film in Finnland. 1977 kam er nach Schweden.

*Muammer Özer, born in 1945 in Bilecik, Turkey. He shot his first films while doing military service, and his first professional shorts beginning in 1967. He moved to West Germany in 1970, then studied film in Finland. He immigrated to Sweden in 1977.*

Schweden 1980, 28 Min., schwed. OF

R+B+K: Muammer Özer D: Lale Kaplanoglu, Sergio Buchman, Sven Ylling, Jan Klevbrand, Teddy Lundberg, Inga-Lill Ray, Muammer Özer P: M. Özer, Devkino, Filmverkstan F: filmform

Fr 3.11.

13:15h

CS4